PER FOLIO BX4878 .M46

Mensajero Valdense.

LIBRARY OF PRINCETON
JUN - 7 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens1311unse

Año 1 Junio 1.º de 1919 Núm. 3

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO:

Sección doctrinal: El sacrificio.—Notas editoriales.—A los catecúmenos.—Sección para los niños.—Sección Educación: Hermanos, ¿qué haremos?—Entre jóvenes.—Un país sin tabernás.—La enseñanza de una muerte.—Sección Historia.—Sección Noticiosa.—De la Administración.

Dirección: Estación Tarariras —Uruguay.
Administración: Colonia Valdense " "

AGENTES del "MENSAJERO VALDENSE"

Tarariras—Carlos F. Rostán.
Estanzuela—José Negrin.
Cosmopolita—Pedro Bounous
San Pedro—Luis S. Gilles.
Quintón—Emilio Gonnet.
Artilleros—Julio Long.
Riachuelo—Santiago Florin.
Colonia Diego Eric Nimmo.
Miguelete—Jerah Jourdan.
Ombúes—Enrique Benech.
Dolores—Juan P. Gautier.
Magallanes—Esteban Gauthier.
Conchillas—Bartolo Peyrot.
Barker—Emilio Rivoir.
Montevideo—Emilio Tourn (Río Branco, 1540).
Colonia Valdense Pablo Caffarel, Adolfo E Peyrone David Roland Gonnet, J. David Benech.
Colonia Suiza—J. Pedro Geymonat Rochon
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Belgrano—Enrique Beux.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Venado Tuerto—Pablo Rostán.
Rosario Tala—Julio Baridón
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus
Alejandra—Pedro Tourn
San Salvador—Abel Félix.
Sombrerito—Luis A. Tourn.

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso .

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 1 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, convencional

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 14 a 16; Noviembre 16 a Marzo 14, de a 11 y de 15 a 17.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911 —Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Año I | Junio 1.º de 1919 | Núm. 3

Mensajero Valdense

Director: JULIO TRON
TARARIRAS

Administrador: B. A. PRICHARD (hijo)
COLONIA VALDENSE

Suscripción anual adelantada: $ 2.00 oro uruguayo

SECCIÓN DOCTRINAL

EL SACRIFICIO

Vivimos en tiempos tan convulsionados en todo sentido, que nos preguntamos ansiosos, si quedará algo de tantas cosas e instituciones que hasta ahora nos parecían mejor fundadas y, además, eran consagradas por el uso y la experiencia de varias generaciones.

También nos encontramos en una desorientación completa, sobre el alcance y el valor de las cosas, lo mismo que sobre el alcance y el valor de las palabras que se usan para designar esas cosas.

Al ver lo que pasa alrededor de nosotros en una tal confusión, parece que blanco quiere decir negro, y bien quiere decir mal y viceversa.

Esas reflexiones y otras por el estilo, se me han presentado a menudo a la mente, pensando en una palabra de uso muy común, que indica o debiera indicar una cosa muy rara. Me refiero al "sacrificio".

A este respecto, no me propongo estudiar lo que ha sido el sacrificio en la doctrina y en la práctica de las varias religiones que han sido profesadas sucesiva o contemporáneamente en el curso de la historia. Sólo me limito a observar que la noción del sacrificio ha sido y es tan general que no ha habido ni hay religión o ciencia que no haya reclamado o no reclame de sus adeptos el sacrificio. Y la religión ideal, la de Cristo, ha sido fundada por el mayor de los sacrificios, y ha de mantenerse solamente por el sacrificio, pues para salvar su vida, ha dicho el Maestro, se precisa perderla.

Diariamente oímos a personas, hasta entre las que manejan en alguna manera la opinión pública, que llaman "sacrificio" o "sacrificios", al conjunto de los esfuerzos que uno hace, en vista de conseguir una determinada cosa o situación para sí.

Se oye hablar de uno que ha hecho continuos sacrificios en vista de mejorar su situación moral o material para el presente, o para labrarse un porvenir más holgado, aunque no fuera más que en previsión de los ataques de las enfermedades, o de los achaques de la vejez.

Y esa necesidad de almacenar algo en los días serenos, para poder soportar luego los días tormentosos, es un principio de sana y prudente economía que no podemos recomendar lo suficiente, pero eso no constituye de ninguna manera un "sacrificio". Como tampoco puede llamarse sacrificio el he-

cho de vivir voluntariamente en la estrechez hoy, para poder vivir en la holgura mañana.

Todo esto no es más que una especulación más o menos legítima, o más o menos honesta, que puede salir bien o mal, como todas las especulaciones, pero, en fin, una especulación.

Y ¿qué diremos de los que abundan en el mundo, que en vista de mejorar su posición social, conseguir un empleo, amontonar dinero, extender de alguna manera su influencia, no se detienen ante ningún sacrificio... que tengan que hacer los otros, o que se impongan ellos mismos?

Diremos solamente que de ese mal todos estamos un poco picados, y que esos "sacrificios" están inscriptos en nuestro "Debe" y a nuestra confusión en el libro de la Justicia infalible, la cual sólo ha sido satisfecha de una manera completa por el sacrificio de Cristo.

Tampoco tenemos el derecho de llamar "sacrificios" los dones, por lo general infinitamente pequeños, en presencia de necesidades infinitamente grandes, que hacemos para las diferentes obras para las cuales se solicite nuestro concurso.

El verdadero sacrificio consiste, no en privarnos de una pequeña parte de nuestro superfluo, ni tampoco en dar para que se nos devuelva más tarde, si fuera posible, el ciento por uno, sino en privarnos voluntariamente de lo necesario, de lo indispensable, sin buscar otra recompensa que la satisfacción de haber cumplido con nuestro propio deber, y en darnos a nosotros mismos para el triunfo de todas las causas que, juntas, concurren a la realización de lo que los profetas han anunciado, y Cristo, con sus apóstoles de todos los tiempos, han proclamado y proclaman, el advenimiento del Reino de Dios.

Pablo Davit.

NOTAS EDITORIALES

PROYECTO DE LEY SOBRE DESCANSO DOMINICAL OBLIGATORIO

El diputado por Montevideo, señor L. Enrique Andreoli, autor de varios importantes proyectos de ley, tales como el referente al salario mínimo, otro relacionado con el abaratamiento de los artículos de primera necesidad, y otro reglamentando el trabajo de las mujeres y menores de diez y seis años. que han pasado a estudio de varias Comisiones informantes, acaba de presentar a la Cámara de Representantes otro proyecto implantando la obligatoriedad del descanso dominical, con el agregado del medio día del sábado, es decir, estableciendo la "semana inglesa".

La ley del descanso deberá tener carácter general, comprendiendo a todas las clases trabajadoras, ampliando en esta forma el alcance de la ley dictada el 17 de noviembre de 1915 Habrá excepciones lógicas, correspondientes a las profesiones y servicios de carácter permanente e indispensable que tendrán análogo descanso en la semana. La implantación de la llamada "semana inglesa" responde

a una aspiración general del comercio y de las industrias interpretadas en las solicitudes con millares de firmas que fueron presentadas al diputado Andreoli.

Existen en el presente, en varios de los países de América del Sur, como también en muchas otras partes del mundo, leyes que hacen obligatoria la observancia del domingo, el primer día de la semana, como día de descanso. Estas leyes en algunas partes, son muy rigurosas, castigando severamente su infracción, mientras que en otras son menos estrictas, dando, en muchos casos, excepciones numerosas para diferentes clases de faenas.

He aquí algunos datos: En Inglaterra, desde el año 1860, por ley, es prohibido cualquier trabajo, — salvo rarísimas excepciones — el domingo. Así dígase de Norte América. En Dinamarca una ley— del 23 de mayo de 1874—prescribe el descanso dominical a las mujeres y menores, en la industria. En Suiza, una ley del 23 de marzo de 1877, veda el trabajo dominical a las mujeres y a los niños y se sanciona el principio dominical para los adultos, con varias excepciones. Desde el año 1890 a esta parte cada empleado del ferrocarril tiene derecho a 52 días de vacaciones, de los cuales 17 deben ser de domingo En el ex imperio de Austria-Hungría una ley de 1886 veda el trabajo dominical en las fábricas, talleres, etc.; esta ley fué modificada en 1895 en lo relativo al comercio. En Alemania existe la ley sobre descanso dominical, pero con muchas excepciones. En la Rusia de los zares quedaba suspendido cualquier trabajo industrial o minero, el domingo.

Hoy día es universalmente admitida la necesidad del descanso periódico de un día sobre siete — entiendo desde el punto de vista de la salud física del individuo—y es reconocido el derecho que el trabajador tiene de exigir la reducción de la semana de trabajo a seis días.

Entre el descanso dominical o rotativo obligatorio, pero opcional, el señor Andreoli opta, en su proyecto de ley, por el dominical. Y su elección es acertadísima. Coloquémonos, por un momento, en el terreno netamente arreligioso. ¿Será ventajoso para el agnóstico, el ateo, el descanso dominical, o le será indiferente *el día,* con tal que tenga *un día?* Veamos. El domingo, por costumbre hereditaria, por necesidad, por escrúpulos de conciencia, la mujer hace un paro en sus quehaceres domésticos, limitándose a lo estrictamente necesario. Los niños que frecuentan la escuela, están en casa. Es, pues, el domingo el verdadero "día de la familia", en que pueden los varios miembros gozar de la mutua compañía durante varias horas consecutivas, vivir la vida de familia en el verdadero sentido de la palabra, lo que es imposible en otro día, cuando el padre es separado de los suyos, en cuyo seno no se encuentra sino para comer y dormir. Para nuestra raza, que tiene tan profundo el sentido de la vida de familia, el descanso dominical se hace una necesidad; y el Estado tiene la obligación de cultivar la vida de familia y contribuir para que

se intensifique aquel deseo natural en el hombre, siendo el hogar a un tiempo escuela de moralidad, de instrucción, de educación, lugar de sanas diversiones que descansan el cuerpo, el espíritu, fuente de nobles virtudes, la celda de la sociedad.

Por lo general, el domingo es el día consagrado a los deportes, a las fiestas campestres organizadas por clubs o familias, es el día de las excursiones a precios reducidos... En aquel día puede un trabajador llevar su familia al campo, a la ciudad, según donde tenga su residencia, donde pasará algunas horas que serán una diversión a la vida de cada día, lo que, cambiando la monotonía de la vida ordinaria, tendrá influencia benéfica; pues para aquel que considera una vacación nada más que un descanso, mejor es una diversión sana con la familia, que la vida de taberna, a la que iría el obrero casi inevitablemente en días de semana; de la misma manera que considero mejor una de aquellas tantas formas de deportes que se realizan al aire libre y desarrollan el organismo físico, aunque sea el domingo, que el ambiente por todo concepto maléfico de los saloncitos de las casas de juego.

Y el domingo es el día en que, por lo general, tiene entrada libre todo el público, a los museos, las galerías de arte, los jardines botánicos y zoológicos; es el día en que se dan conferencias de índole política, social o moral: es decir, el día en que cualquier trabajador puede aumentar sus conocimientos intelectuales si lo desea; lo que no sería siempre posible otro día, ya por serle imposible intervenir, ya por no haber tales oportunidades.

Y el Estado debe cuidar del bienestar, no solamente material, sino también moral e intelectual de los súbditos, tiene el deber de favorecer todo medio que cree aquella condición. Desde el punto de vista de la vida social. el descanso dominical no sólo se recomienda, sino que se impone.

Y para un creyente — cristiano entiendo — el descanso obligatorio, es imperiosa necesidad de conciencia; el no tenerlo lo coloca en la penosa condición de perder eventualmente su puesto, si no quiere faltar a un precepto religioso o hacer culpables transacciones con su conciencia. Un Estado tiene el deber de respetar las exigencias de la conciencia religiosa del pueblo y el deber de hacerla respetar.

Alguien contesta el derecho del Estado de ordenar la observancia del reposo dominical precisamente en nombre de la libertad de conciencia y dice: "Siendo una nación un conjunto heterogéneo, en materia de creencias, no puede dictaminar en cosas de religión. No podría ordenar que se observe el sábado por causa de los judíos y el viernes por causa de los musulmanes; para ser justo no debe—no puede—ordenar la observancia del domingo por causa de los cristianos. La objeción peca por la base: se olvida que las instituciones nuestras, en sus múltiples formas, son derivaciones o, por lo menos, inspiraciones cristianas, y se olvida que no se podría implantar en una nación cristiana una institución judía o musulmana o china, sin con-

vulsionar todo el orden de cosas existente.

Pero, ¿acaso debiera desatender las justas aspiraciones de la inmensa mayoría porque no puede satisfacer los legítimos deseos de una minoría o debería faltar conscientemente a un deber que se le impone porque no puede cumplir otro deber? Sería absurdo.

La sanción del proyecto, — pues esperamos que pronto se convierta en ley — será otro eslabón que marcará para el Uruguay un nuevo paso más arriba en la escala del progreso.

A LOS CATECUMENOS (1)

En los inicios de la era cristiana, los catecúmenos exponían su vida para recibir la instrucción religiosa y ser admitidos en la Iglesia. Los mismos peligros los tenían los hugonotes (2) cuando el Evangelio era proscrito. Y los mismos peligros amenazan a los catecúmenos, en los países musulmanes y paganos.

Sois, pues, vosotros privilegiados. Y, sin embargo, hoy mismo, en pleno "país cristiano", es cosa grave emprender su instrucción religiosa. Porque es evidente que la sociedad en que vivimos no se rige por los preceptos del Evangelio. Ser cristiano, es decir, elegir con coraje a Jesús por modelo, Salvador y Maestro — implica colocarse en oposición contra ciertas modas corrientes, ciertos hábitos nacionales, ciertas tradiciones inmemoriales.

La instrucción religiosa tiene, precisamente, por objeto, iluminar vuestra inteligencia, ensanchar vuestro corazón, fortificar vuestra voluntad, para que seais capaces de encarar con ánimo sereno aquellas dificultades previstas; y para que entréis, un día, con gozo, en los combates de la vida, con el deseo ardiente de trabajar, para que se extienda la influencia de Cristo y se establezca el reino de Dios sobre la tierra..

Tal es el rol de la instrucción religiosa; misión solemne, para la cual los momentos son contados. Porque menos es el tiempo que se consagra al estudio bendito del Evangelio, al secreto de la felicidad y de la libertad, al secreto de la victoria sobre el dolor y el pecador, al secreto de la vida y de la muerte que a la Geografía, de la Aritmética.

No busquéis de acortar el tiempo de vuestra instrucción religiosa; si lo queréis — con voluntad firme — el período en que entráis será desde el punto de vista moral, decisivo en vuestra existencia; en la adolescencia el hombre prepara su vejez.

Ante todo, esforzaos para *comprender*. El catecismo no es más difícil, ni más misterioso que los libros de la escuela; consagradle toda la atención que le es debida Luego, *estudiad*. Nadie puede decir que sabe su lección si no puede recitar y contestar las preguntas del Manual.

Finalmente, pues que vais a prometer un día de *orar* y de leer la *Biblia*, empezad desde ya; será un medio para ejercitaros a mantener las "promesas" que haréis; será,

---

(1) Prefacio del catecismo de O. Monod.

(2) Los valdenses, nuestros padres.

sobre todo, la verdadera manera de preparar en vuestra alma, un terreno propio para recibir la semilla divina.

"Los que reciben la semilla en buena tierra, dice Jesús, son los que habiendo oído la palabra, la retienen en su corazón, bueno y sincero y dan fruto".

"Si quieres poder vivir una vida cristiana, ora; si quieres poder orar, vive una vida cristiana". — VINET.

SECCIÓN PARA LOS NIÑOS

El espacio me va a faltar para contestar a todas las cartas recibidas en esta quincena, y me alegro, no de que nos falte lugar, sino de que muchos sobrinos me escriban.

Muy bien la contestación de Rosa Blanca, aunque otra carta de Violeta nos advierte que la solución a su problema estaba errada, pues, dice ella, se puede pensar que el ratón al llegar a los dos últimos metros ya no retrocedió y empleó así sólo 18 minutos. Puede ser; pero, querida Violeta, las matemáticas son una ciencia exacta y no de suposiciones, y matemáticamente, la solución que dió Rosa Blanca estaba bien.

Otro simpático sobrino, Yiyí, me escribe una muy linda cartita y propone un problema que publico. Les aseguro que éste los hará pensar un poco. El que envía Violeta irá otra vez.

Uno dejó al morir, 34 vacas que debían repartirse así: Al primer hijo la mitad; al segundo un tercio y al tercero un noveno del total. ¿Cómo hicieron los herederos para repartir los animales sin descuartizar a ninguno? Espero las soluciones.

Una advertencia: Los sobrinitos deben mandar sus cartas en los 2 o 3 días que siguen a la salida del MENSAJERO, si quieren que yo les conteste en el número siguiente.

Un cuentito para que lo apliquéis, queridos sobrinos... y sobrinas. Se llama: *Hacer, y no hacer.*

Señor, dijo un muchacho, dirigiéndose a un capitán muy conocido de la ciudad de Boston, ¿tiene usted un empleo vacante en su barco? Yo quisiera mucho ganar algo.

—¿Qué sabes hacer? — preguntó el capitán.

—Puedo tratar de hacer, del mejor modo posible, lo que me manden,—dijo el niño.

—Pero, ¿qué has hecho hasta ahora?

—He cortado leña para mi madre.

—Y, ¿qué cosas no has hecho? —volvió a preguntar el capitán.

El mucho pensó un rato, luego contestó.

—No conversé ni una sola vez en el año con mis compañeros, en la clase.

—Eso basta, hijo mío; puedes embarcarte y espero verte capitán un día. Un muchacho que es capaz de hacer frente a un montón de leña y no conversar cuando no debe, es un futuro *hombre.*

Tía Prudencia.

SECCIÓN "EDUCACION"

HERMANOS, ¿QUE HAREMOS? (1)

II

Es un honor de la iglesia evangélica el haber relegado entre las cosas viejas y en desuso el *sacerdotismo*. El sacerdote con sus prerrogativas, su casta, su aureola de vicario de Dios sobre la tierra, no se concilia con la tendencia a democratizarlo todo: característica de la época moderna. En las iglecias protestantes nunca tal vez como presentemente se ha hecho sentir la influencia de la democracia sobre las instituciones eclesiásticas. Repudiamos el sacerdocio como casta, pero afirmamos la necesidad del sacerdocio universal.

Es sin duda alguna un privilegio que tenemos nosotros, los evangélicos, de poderlo practicar casi en toda la extensión de la palabra. En efecto: salvo contadísimos casos litúrgicos para los que es indispensable que el oficiante sea un ministro consagrado, todos los que creemos en Jesús y aceptamos su enseñanza podemos libremente hacer las veces del pastor.

He dicho *podemos*, y para que nuestro poder no quede infructuoso, una energía perdida, añado *debemos*. Entendámonos: la idea que expreso no implica el desalojo del pastor; una iglesia, que es una sociedad regularmente constituída, necesita de un conductor y la cosa es tan sentida que aquellos cristianos mismos entre los que nominalmente no hay conductor, en realidad existe. No se trata tampoco de poner a los laicos al mismo nivel de los pastores, porque constituiría un dualismo que difícilmente marcharía de acuerdo — la observación nos dice que una de las causas que mayormente contribuye a crear y fomentar las desavenencias y divisiones en las iglesias, ha de buscarse en la aspiración de ciertos elementos a colocarse al mismo nivel del pastor, en el error de los miembros, de fomentar este sentimiento o de cooperar a su nacimiento, en quienes dotes de inteligencia son cuna muy propicia para su desarrollo. Así se han visto personas cuya buena preparación educacional y dotes intelectuales no comunes hubieran podido hacer excelentes obreros, hanse convertido en elementos dañinos y peligrosos para la buena marcha de las congregaciones.

Cuando digo más arriba que si podemos, *debemos* hacer las veces del pastor, entiendo que debemos constituir una "reserva", de la cual el pastor u otros puedan echar mano, siempre que las necesidades lo requieran. No nos equivoquemos: el pastor no puede exigir que otros hagan lo que él tiene que hacer y todas las veces que lo pueda hacer. Estamos hablando, no de vicario, sino de ayudante. El pastor necesita ser ayudado; debemos ser sus colaboradores, que eventualmente serán sus reemplazantes. El ministerio pastoral es tan complejo, sus partes tan numerosas, su responsabilidad tan grande, su tarea tan difícil, su importancia tan trascendental, que solamente un hombre excepcionalmente dotado

(1) Véase núm. 1.

podría desempeñar su misión con perfecto provecho.

Imagínese la consecuencia que siempre un error acarrea en cualquier actividad, imagínese el alcance de la imposibilidad de poder sembrar todo el campo preparado o almacenar toda la cosecha madura; imagínese el estado de ánimo de aquel pastor que por su inexperiencia — es un principiante — por su salud, por sus múltiples deberes, por circunstancias independientes de su voluntad, ve todo el trabajo y no puede hacerlo todo, ve cosas que impiden la marcha de su iglesia y no sabe descubrir el motivo... La pasividad de los miembros que saben y pueden cooperar con él para eliminar las trabas, aumentar la mano de obra, constituye una verdadera infidelidad a la promesa hecha de ser cooperadores—con quienquiera—para la prosperidad del cuerpo al que pertenecemos.

En una conferencia pasada se habló de la cooperación de los laicos; "actividad de los laicos en el seno de la iglesia", fué el tema presentado por una comisión de distrito a las asambleas para su estudio. Sabiamente, la última conferencia "llama especialmente la atención de las distintas congregaciones en el sentido de facilitar a los pastores el desempeño de sus importantes funciones, y pide encarecidamente a los miembros de iglesia que les hagan las indicaciones que crean necesarias y que le presten todo su concurso en tal sentido".

El pastor no necesita tan sólo consejos y cooperación en asuntos administrativos, los necesita también para toda la parte netamente espiritual de su obra pastoral; los necesita para el enrolamiento de las personas de buena voluntad para toda buena obra, los necesita para alcanzar los aislados, los tibios, los indiferentes, los abierta o sordamente opositores al rumbo impreso a la iglesia.

El rol de los miembros de iglesia es demasiado pasivo, debe convertirse en activo: deben interesarse por los que vienen de afuera hacia nosotros, llevarlos al culto, a las asociaciones; no deben olvidar que es parte de la verdadera religión visitar los enfermos, asistir a los pobres; sin sentenciar, deben llamar al bien a los que se desviasen de la senda del deber. Y ¡cuánto se haría si todos comprendieran y aceptaran la misión sana y santa de luchar cada uno en su radio de acción y según sus posibilidades contra el alcoholismo, la irreligión en la familia, en el taller, en público y en privado!

Vox ruris.

El hombre es una voluntad servida por una inteligencia y por órganos.

ENTRE JOVENES (1)

El mal del juego. – ¿Qué diremos del juego? Yo creo que un jugador es el sér más vil, bajo y despreciable que puede pasar por hombre en este mundo. El individuo de negro corazón bajo una camisa blanca se posesionará del dinero ajeno so pretexto de que él tam-

(1) Véase número 1.

bién corrió el peligro de perderlo y con cada centavo que gane y cada penique que pierda se inflama su pasión infernal y se convierte en una llama feroz hasta que sacrifica en haras de su ambición, su dinero, su honor, su hogar, su amor y los que antes fueron sus seres queridos; en seguida juega a los dados y a las cartas sobre la caja mortuoria de sus víctimas, y se echa al bolsillo el oro ensangrentado de los parientes que acaba de asesinar. Alguien ha dicho que el juego guarda la misma relación hacia el robo, que el duelo hacia el asesinato. Un hombre se encuentra a otro en una callejuela obscura y le quita la vida con una pistola; a ese acto se le llama asesinato. Dos individuos se encuentran en una calle, y convienen en dispararse hasta que uno o ambos caigan muertos; a eso se le llama duelo. Pero la única diferencia es que en el primer caso sólo hay un asesino y en el segundo dos. Un hombre encuentra a otro en una callejuela obscura y le quita su dinero amenazándole con una pistola; a eso se le llama robo. Dos hombres se encuentran ante una mesa redonda, y convienen en quitarse mutuamente el dinero por medio de dados o barajas; a eso se le llama juego. Pero la única diferencia es que en el primer caso hay un ladrón y en el segundo dos. Judas fué jugador y vendió a Cristo por treinta piezas de plata; en la Biblia leo que se ocupó el dinero para comprar con él un cementerio, al que en lengua siria llamaron « Aceldema », que significa. « El Campo de Sangre », y esta tarde sobre todas las carreras de caballos, sobre todas las mesas de ruleta, sobre toda feria de iglesia, o donde quiera que el hombre pierda o gane lo que de otra manera no sería suyo, simplemente porque ha corrido un riesgo o le ha cabido en suerte sacar el número premiado, escribiré estas palabras: «Dinero ensangrentado », y marcaré a todo el que se dedique a esas cosas como deshonrado.

El juego es la antecámara de la miseria.

UN PAIS SIN TABERNAS (1)

El Congreso—parlamento—Norteamericano, acaba de sancionar una ley en virtud de la cual la fabricación y venta de bebidas alcohólicas será prohibida en todos los Estados Unidos dentro de un año de la fecha de la ratificación. En 19120, pues, Norte América será *dry,* es decir, *seca,* expresión muy común allá para significar que uno no puede mojarse la garganta con alcohol. Una nación de cien millones de habitantes que suprime los alcoholes, hasta el vino y la cerveza, para nosotros acostumbrados a ver pulular los despachos de bebidas en las ciudades y en campaña y a ver en ciertos barrios obreros de las grandes urbes un borracho en cada esquina, es una cosa nueva, encantadora. La idea de combatir el alcoholismo no es cosa nueva; en todas las naciones donde los efectos perniciosos del alcohol se hacen sentir, se han formado asociaciones anti-alcohólicas, cuya obra incansable no ha sido vana. Pero hay que reconocer que los resultados prácticos son limitados.

---

(1) Por diversas circunstancias no hemos podido publicar antes este artículo; le damos cabida hoy en nuestro periódico porque no ha perdido nada de su utilidad. (*Red.*)

En los Estados Unidos, antes que empezara la guerra, se inició una vigorosa campaña contra el alcoholismo, uniéndose contra el enemigo común, las corporaciones religiosas y las numerosas sociedades de templanza y de abstención.

El éxito fué superior al que se esperaba; sin embargo, para herir mortalmente ciertas industrias contingentes, invulnerables de otra manera, se necesitaba una sanción legal prohibitiva, y aquella ley imperativa se promulgó.

Cuando pensamos en el enorme caudal de capitales que forzosamente debe sentirse disminuído ante la supresión de una de las industrias más productivas; cuando se piensa en la infinita cantidad de negociantes y capitalistas que se sienten afectados por la nueva ley y se medita sobre el inmenso vacío que ella producirá en la renta fiscal, cuando uno pone la mente en la infinidad de causas adversas debido a la costumbre y al caudal de vicios relacionados íntimamente con el alcoholismo, debemos reconocer la virtud y el valor moral no común de los hombres del Gobierno estadounidense, e inclinarnos ante tanta firmeza de carácter y tan sabia política.

Trátase de una de las innovaciones más fundamentales y trascendentales de estos últimos tiempos. Los Estados Unidos, que ya tantas veces han asombrado al mundo en el curso de estos años pasados, quisieron añadir otro motivo — y no de los menos importantes — a los que los hacen acreedores de nuestra gratitud y admiración. A menudo háblase de Norte América como del país donde no se piensa sino en hacer dinero y se sacrifica cualquier idealidad elevada en aras del dios oro. La reciente prohibición es una prueba elocuente de que están en un error los que creen que la democracia nórdica prefiere el positivismo al ideal. Es esta ley una nueva demostración del espíritu en que se inspira la obra de los dirigentes de la gran república nórdica: espíritu de progreso, deseo de salvar a la nación, de asegurar una mejor condición social. Se han detenido en considerar los estragos producidos por el uso y abuso del alcohol; han comprobado las víctimas que este elemento producía, siendo verdadero flagelo de terribles y funestos efectos para el hogar, el individuo y la sociedad; y, entonces, no hesitaron un momento en tomar una medida radical como conviene en los grandes momentos, cuando es cuestión de vida o de muerte.

Esta medida radical es un ejemplo emulador y digno de ser imitado por todos los países del mundo donde el alcohol, en grados diversos, viene haciendo estragos; es animación para las multiples agrupaciones de templanza y antialcoholismo que existen en todo el orbe, las que deben sentirse fortificadas en sus anhelos e impulsadas hacia sus fines, viendo que uno de los ideales que más motivaban incredulidad, se convirtió en realidad, y esto en y por una de las naciones más adelantadas del mundo.

"No faltará, sin duda, observa "La Nación" de Buenos Aires, quien ante la prohibición de que nos

ocupamos, intente un comentario risueño respecto al contraste que ella significa con la tan mentada como justa reputación del país de la libertad. Triste argumento ese si se pretende oponerlo a una de las mayores conquistas de la civilización, porque la libertad bien entendida no es la libertad en el vicio, en la intemperancia o en la flaqueza. La nueva libertad exaltada por los Estados Unidos en su vida interna e internacional no es tan ilimitada para que afecten a la ley de progreso por la que la raza humana se eleva hacia sus más altos destinos''.

El alcohol y el vicio son dos caminos que llevan seguramente al crimen, al deshonor y al suicidio.

LA ENSEÑANZA DE UNA MUERTE (1)

La ambulancia de-la cual formaba parte, llegada a X. al día siguiente de la batalla del Marne, estaba ocupada en recoger, prestar auxilio, evacuar y enterrar los muertos que había encontrado. Se multiplicaban las escenas de sufrimiento, de angustia. La ciudad, desierta, saqueada, aquí y allá incendiada y destruída; los campos devastados, sembrados de cadáveres; la estación en ruinas; heridos atendidos provisoriamente, los que estaban esperando un tren bajo la lluvia y el viento; otros que agonizaban en establos, en hangares o sobre la tierra desnuda; llagas infectadas de larvas; amputaciones de miembros practicadas sin esperanza a hombres rendidos, consumidos por la fiebre, atacados por la gangrena... ¡Oh, quién puede no maldecir la guerra!

Un joven soldado, gravemente herido en un muslo, fué operado en condiciones muy desfavorables.

Tenía la mirada penetrante, el rostro juvenil y fresco de un buen hijo de Francia, de un campesino de una raza sana. Admiraba en sus palabras su sencillez y su fuerza moral. Sabiendo su estado grave, le pregunté si sufría; afirmando su voz, me contestó cándidamente: ''Un poco, señor Mayor; mas se puede soportar; no hay que lamentarse; otros sufren mucho más...'' Corajudo y resignado, aceptó la operación. Nada en él de aquella tensión locuaz, tan común en los heridos; quería permanecer dueño de sí mismo, se esforzaba y lograba dominarse. Raras veces había yo notado tanta tranquilidad y esfuerzo tan grande. El espectáculo de aquella voluntad calma, no fingida, casi tímida, tan fuerte en un organismo tan débil, cautivaba mi atención, despertaba en mí una simpatía conmovida, afectuosa, entristecida por el resultado del diagnóstico. No podía alejarme de aquel desgraciado.

... Habíamos recibido la orden de evacuar y dejar allí tan sólo a los que era imposible llevar con nosotros por la gravedad de su estado. En este caso se encontraba mi joven soldado. Estaba en una pieza donde los otros malogrados soldados agonizaban. Tuvo para ellos palabras de compasión. No

---

(1) Véase núm. 1.

estaba impresionado; estaba persuadido que sanaría, que el mal lo había abandonado con su miembro, que todo se reduciría a un muslo amputado. El trabajo no faltaba, el tiempo apuraba; tenía que ocuparme de varias cosas; un enfermero no debía dejarlo un solo momento.

Cuando pude volver a él, de tarde, su estado de salud se había agravado; la fiebre más fuerte, el pulso más acelerado, la respiración precipitada. No obstante, me recibió con su sonrisa amable: "Le esperaba a usted, señor Mayor; la cosa no anda bien..." Había llegado a aquel período de ciertos casos rápidamente desesperados, en los que, el enfermo, que hasta entonces no ha encarado la idea alarmante, empieza a tener conciencia de su situación.

Manifestaba una mayor necesidad de la presencia de los que le atendían, los retenía a su lado, les suplicaba con la mirada, les rogaba con insistencia: se leía en sus ojos inquietos, atentos, casi suplicantes, la emoción, la interrogación, el temor...

En presencia de tales desenlaces de la vida siempre siento el corazón que se me parte. El deber médico no tiene nada más ingrato — ni más augusto—que aquel complemento que señala al mismo tiempo su insuficiencia y su grandeza. En el momento que se siente vencido, el médico no ha concluído su misión, en los límites de su arte; mucho puede todavía para ayudar a la naturaleza y arreglar los últimos esfuerzos, para aliviar el dolor, para calmar, para entretener en lo posible aquella última esperanza de esta tierra, cuyo beneficio no es menguado, ni siquiera por la esperanza de una vida mejor.

Se pueden vencer todas las dificultades con el esfuerzo personal.

SECCIÓN "HISTORIA"

El General Artigas, según el diplomático norteamericano C. A. Rodney.

Mientras que el gobierno de Pueyrredón ayudaba en 1816 a los portugueses a ocupar la banda oriental, la defendía Artigas, oriundo de Montevideo. "El despreció los galones de oro que le brindaban sus enemigos, los de Buenos Aires, los portugueses, los españoles: no quiso ser sino oriental". (1)

El mismo testimonio fué dado por el comisionado de los Estados Unidos, don César A. Rodney en su informe al Secretario de Estado, M. I. Adams (5 nov. 1818), cuando en la fragata "Congress" había venido a estudiar la situación de los nuevos Estados de Sud América y el carácter de sus hombres.

"La disputa con Artigas, el Jefe de los Orientales, no ha sido arreglada (adjusted). Ciertos celos de la influencia superior de Buenos Aires en los asuntos de las provincias, la conducta del Gobierno porteño con los portugueses, la alta tarifa de derechos constituyen la causa principal del desacuerdo".

El General Artigas ha asumido

---

(1) Léanse los escritos de J. B. Alberdi (tomo 5.º),

la protección de Entre Ríos (2) y Santa Fe (3) "en el principio al servicio real, era capitán. Pero en 1811, en consecuencia de la conducta de un comandante español de Colonia, abandonó la causa realista y entró al servicio de los patriotas. En 1813 se separó de Sarratea, comandante de Buenos Aires, y fué tratado como desertor por Posadas, que puso a premio su cabeza, lo que nunca perdonó Artigas.

Durante el directorio de Alvear, el Cabildo de Buenos Aires lanzó una proclamación contra él. El sucesor de Alvear, el coronel Alvares, como director, procuró la reconciliación, una de las cláusulas era la delegación de los diputados orientales al Congreso General, otra era la defensa común contra los portugueses. Artigas se dirigió por carta a Pueyrredón, como firme amigo de la independencia de su patria. Sin haber tenido la ocasión de una entrevista personal con Artigas, Rodney reconoció que "él es indiscutiblemente un hombre de raros y singulares talentos, pero es probable que como en muchas disputas de familia, hubo faltas de ambos lados y lamentó que esto vino a ser hostilidad abierta".

El Gobierno Británico, por medio de sus agentes oficiales, entró en negociaciones comerciales con Artigas como Jefe de los Orientales.

Pablo Besson.

Los ojos son las ventanas del alma.—L. DE VINCI.

(2 Bibl. Nac. 51. Balcarce. The reports of the present stades of the united province of South America by Mrs. Rodney a Graham. London, 1819.

(3) En sus notas. el editor de «The reports» (1819) tiene por exagerado el elogio; lo trató de vulgar gaucho y ambicioso, cuando defendió la integridad de la Banda Oriental y la reconquistó contra el emperador del Brasil.

SECCIÓN NOTICIOSA

ITALIA. — *San Germano.* Hemos recibido el informe, correspondiente al año 1918, del *Asilo para personas ancianas.* El número de los asilados alcanzó al máximum de 61 personas, siendo el 1.° de enero de 1919, 59, provenientes de los Valles y de varias ciudades de Italia. Debido a la suba extraordinaria del precio de los géneros alimenticios el informe financiero acusa un *déficit*, que pesa sobre la institución, de liras 3,559.32.

—*Pramollo.* El domingo 23 de febrero próximo pasado, el pastor conmemoró los soldados caídos en el curso de la guerra. El culto resultó solemne.

Nos consta que dicha conmemoración se hizo en la mayor parte de las iglesias en Italia.

—*Messina.* La iglesia de Messina (Sicilia) cumplió el 23 de marzo último su 50.° año. Para conmemorar dignamente un tal acontecimiento se anunciaron una serie de conferencias dadas por el Vicemoderador de la Iglesia Valdense y el Presidente de la Comisión de distrito de Sicilia.

—*Trieste.* Poco después que las tropas italianas ocuparon Trieste, llegó el pastor T. Rostan, enviado por la Mesa Valdense para organizar una obra de evangelización. El culto se celebró en la iglesia suiza; la escuela dominical cuenta 20 alumnos y asisten a las lecciones de catecismo 8 jóvenes. "La población, escribe, no es tan fanática como en Italia".

INGLATERRA. — En estos últimos meses particularmente se multipli-

can los esfuerzos hechos por numerosos comités integrados por personas eminentes del clero y del laicato, en el sentido de favorecer un estrecho acercamiento entre las iglesias, para que haya unión más íntima y más unidad de cooperación.

En Francia la *unión* o *federación* de las iglesias es el tema que actualmente más apasiona los ánimos y que más se debate en la prensa evagélica.

La *Sociedad de las Misiones,* de París, pasa por momentos muy críticos. En una nota dirigida a todos los cristianos, de fecha 5 de marzo último, anunciaba que debía recibir 420,000 francos antes del 31 del mismo mes, día en que se cerraba el ejercicio 1918-1919.

Sobre el Comité pesa, además, un *déficit* de 42,000 francos del ejercicio 1917-1918.

Estados Unidos. — *Plan grandioso* llamaremos al que fué ideado por un pastor, el doctor James Vance, de Luisville, en materia de finanzas. Se trata de formar un fondo común al que cooperarán todas las iglesias y del cual todas aprovecharán según sus necesidades. El Comité ejecutivo se propone recolectar la suma de quinientos millones de francos. Y no hay duda que logrará alcanzar ese fin, siendo integrado por personalidades tan descollantes como son el doctor John Mott, de las A. C., y el señor Taylor, Secretario del Comité de las misiones metodistas.

Suiza. — Un diario anuncia que el púlpito de una iglesia de Losana fué ocupado un domingo por una señora que, con mucha dignidad, habló de Josefina Butler.

Añade el diario que se discutió mucho en Losana acerca de la conveniencia o no de llevar en el púlpito un sombrero con plumas.

En *Zurich* dos candidatas en teología fueron admitidas a ejercer funciones eclesiásticas. Una de ellas es ayudante en una parroquia y encargada de la instrucción de los catecúmenos y de la cura de almas.

Iglesia. — Salió para Dolores y Ombúes de Lavalle el señor Daniel Armand-Ugon, para sustituir al señor Pablo Davit que fué a visitar los grupos valdenses del Sur de la Argentina. Dirigió el culto en Colonia Valdense el señor Juan P. Gilles.

Enlace. — Se realizó el matrimonio de los jóvenes Juana Bonjour y Enrique Maurice.

Enfermos. — Mejorado, después de haber sufrido un accidente, el señor A. Artus.

—Inspiró serios temores el estado del señor D. Arduin.

Homenaje. — Los alumnos del Liceo ofrecieron al señor D. Armand-Ugon, que se jubiló en el cargo de Director del Liceo, una fiesta en el Hotel Suizo. Ofreció la demostración con elocuentes palabras el joven estudiante de 4.° año Adolfo Peyronel. También habló la alumna de 3.er año Carlota Autino. El señor Ugon contestó historiando brevemente la accidentada y a veces penosa vida del Liceo, que parece ahora haber cobrado nuevas energías que le permitirán realizar todavía obra fecunda y meritoria. Fueron invitados al simpático acto los miembros de la Comisión Directiva, la señora Armand-Ugón y el cuerpo de profesores.

El Administrador, dice:

Agradezco a los Agentes el trabajo que ya han efectuado en pro de nuestro periódico; el resultado es excelente. Debo felicitar a la Redacción y a la Imprenta por la presentación de los dos primeros números; así también parecen decir los suscriptores de los periódicos predecesores, que en gran proporción están conformes con recibir el nuevo, guiándome por las escasas devoluciones. Aprovecharé de mi rinconcito para solicitar de los Agentes la continuación en la labor de fijar sus listas de suscriptores definitivos y de cobrar las suscripciones atrasadas o diferencias. Se despacharon 954 ejemplares del número 2. Los Agentes y otros amigos pueden, creo, hacer que se llegue a una cantidad redonda. ¿Qué dicen? El señor Tron o yo siempre recibiremos con agrado indicaciones tendientes al mejoramiento del periódico. Hasta otro número.

Dr. CARLOS SAYAGUÉS LASO

MÉDICO CIRUJANO

NUEVA HELVECIA

SE VENDEN. Dos fracciones de terreno en conjunto o por separado, total 14 3hectáreas (equiv. 196 c.) en Barrancas Coloradas, linda con el arroyo Rosario como un kilóm. de largo, con poblaciones y dividido en varios potreros.—Se presta tanto para pastoreo como para agricultura.

Por más informes a Martín Barnetche, Barrancas Coloradas o Cremería Breuss y Frey.—C. Valdense.

MANUEL C. MALÁN

CIRUJANO DENTISTA

DA CONSULTA TODOS LOS DÍAS EN NUEVA HELVECIA

DR. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO CIRUJANO - PARTERO

ROSARIO.

Doctora María Armand Ugon, especialista en enfermedades de señoras y niños.—Calle Río Branco, 1540.—MONTEVIDEO.

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano. – Consultas: todos los días de 8 a 11 a. m. Nueva Helvecia.

ALFREDO NIETO

CIRUJANO DENTISTA

Llegó de Montevideo — Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: WORMS Y NIETO Juncal, 1415.

MAESTRA, con varios años de práctica.—Se ofrece para enseñar niños.—Iría al campo. —Enseña el francés.—Para más datos ocurrir al Administrador de este periódico.—Colonia Valdense.

Hotel del Ruso. —(Fundado el año 1873). — FRANCISCO J. BELTRÁN.—Habitaciones (de altos y bajos) bien ventiladas y con espléndidas vistas a la bahía. Amplios comedores Gran comodidad para pasajeros. — *Avenida General Flores, esquina América. — COLONIA.*

"LA SIRENA"--TODO BARATO

Llegó el grandioso surtido de Otoño e Invierno
Grandes novedades

PRANDI Y LANDINI.--COLONIA

NOTA—La Casa remite muestras a quien se digne solicitarlas, contando con personal competente para toda clase de pedidos.

Taller Mecánico

de PASCUAL ZANELLI

COLONIA SUIZA

Agencia del automóvil de fama universal

"FORD"

Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc., etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Harreguy y Capandeguy

COLONIA

Surtido completo de artículos de Almacén, Tienda, Ferretería, Bazar, Barraca, etc., a precios sin competencia —Compra de cereales en general.--Agentes de la West India para kerosene y nafta.

Cé Cafucharita metal blanco.

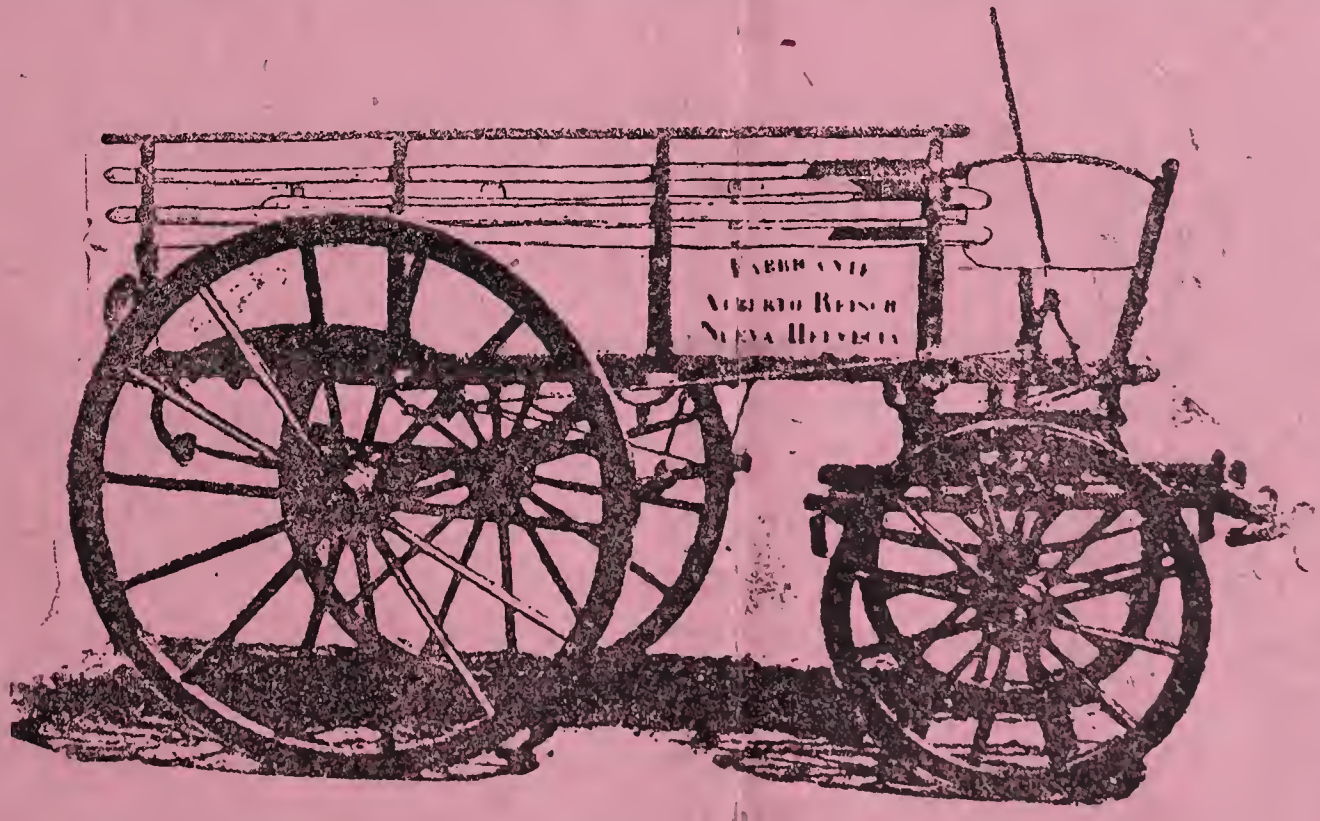
"LA PALMA"

Tienda, Sastreria, Merceria y Roperia

de ONSARI E IBAÑEZ

Acaba de recibir un extenso surtido en los ramos indicados para las estaciones de Otoño e Invierno.

NUEVA HELVECIA



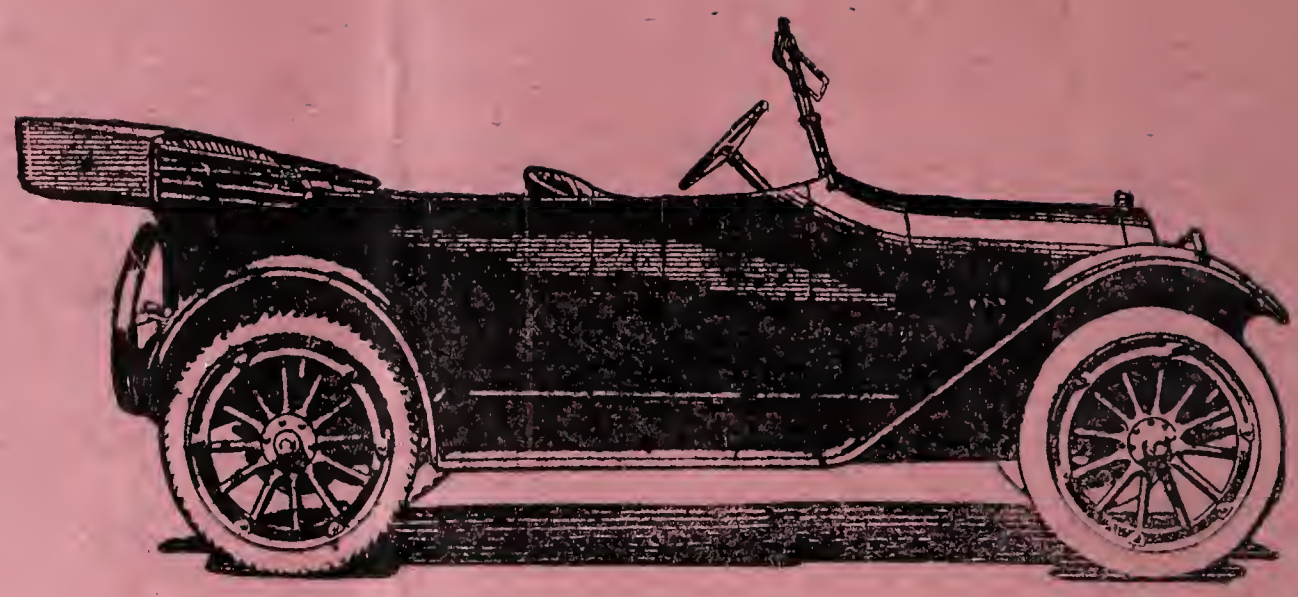
Sucesión ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes

Cajonería y Servicio Fúnebre

COLONIA SUIZA

Unicos Agentes en el Departamento de Colonia de los últimos modelos de los



Automóviles "CHEVROLET"

Taller de Vulcanización

Reparaciones en general de cubiertas y cámaras de automóviles. Accesorios en general para automóviles y bicicletas.

Stock permanente de los afamados Neumáticos y Cámaras

"Good-Year"

Aceites y grasas Gargoyle

"MOBILOIL"

LEICHT & HUGO

COLONIA SUIZA

Soliciten Catálogos y precios.

FOR LIBRARY USE ONLY.